II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 25 януари 2010 година

за подписване и временно прилагане на споразумение между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за определяне на реда и условията за участие на Конфедерация Швейцария в програмата „Младежта в действие“ и в Програмата за действие за обучение през целия живот (2007—2013 г.)

(2010/195/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 165, параграф 4 и член 166, параграф 4, във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) Решение № 1719/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на програма „Младежта в действие“ за периода 2007—2013 г. [1], и по-специално член 5 от него, предвижда, че тази програма е отворена за участие на Конфедерация Швейцария при условие сключването на двустранно споразумение с тази държава.

(2) Решение № 1720/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на Програма за действие за обучение през целия живот за периода 2007—2013 г. [2], и по-специално член 7 от него, предвижда, че тази програма е отворена за участие на Конфедерация Швейцария при условие сключването на двустранно споразумение с тази държава.

(3) Съветът упълномощи Комисията да договори от името на Европейския съюз споразумение, което да позволи на Конфедерация Швейцария да участва в посочените програми.

(4) Преговорите приключиха на 6 август 2009 г. с парафирането на проект на споразумение.

(5) Член 5 от споразумението предвижда временното му прилагане до приключване на процедурите по ратификация или сключване.

(6) Споразумението следва да бъде подписано,

ПРИЕ НАСТОЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Председателят на Съвета се оправомощава да определи лицето или лицата, упълномощени да подпишат Споразумението между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за определяне реда и условията за участие на Конфедерация Швейцария в програмата „Младежта в действие“ и в Програмата за действие за обучение през целия живот (2007—2013 г.) (наричано по-нататък „Споразумението“), при условие сключването му на по-късна дата.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Споразумението се прилага временно за дейностите, финансирани от общия бюджет на Европейския съюз за годината след подписването му, но най-рано — от бюджета за 2011 г.

Член 3

В случай на прекратяване на временното прилагане на споразумението, Комисията е оправомощена да уреди с Швейцария последиците от това прекратяване в съответствие с член 5 от споразумението.

[1] ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 30.
[2] ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 45.

Член 4

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 25 януари 2010 година.

За Съвета
Председател
M. Á. MORATINOS